



Flaminal® Forte is aangewezen bij matig tot sterk exuderende wonden.
Flaminal® Forte est indiqué pour les plaies modérément à fortement suintantes.
Flaminal® Forte is indicated for moderately to heavily exuding wounds.
Flaminal® Forte ist für mäßig bis stark nässende Wunden angezeigt.
فلامينال® فورت يوصف لعلاج الجروح المتوسطة إلى الشديدة الإفرازات
Flaminal® Forte je indikován pro středně až silně exudující rány.
Flaminal® Forte è indicato per ferite da moderatamente a fortemente secernenti.

Flaminal® Forte

Eigenschappen

Flaminal® Forte is een nieuwe klasse wondhelingsproducten, enzym alginogel®, samengesteld uit een antibacterieel enzymstelsel dat in gehydrateerde alginaten is ingebed. Flaminal® Forte bevordert het herstel van een wond op verschillende manieren:

1. Flaminal® Forte houdt de wond zuiver.
2. Flaminal® Forte houdt de wond vochtig.
3. Flaminal® Forte biedt een antimicrobiële bescherming.
4. Flaminal® Forte is veilig voor de huid en het wondweefsel.
5. Flaminal® Forte vermindert wondgeur veroorzaakt door bacteriën.
6. Flaminal® Forte helpt om overmatige protease activiteit te verminderen (protease = enzymen dat proteïne afbreken).
7. Flaminal® Forte vermindert het aantal bacteriën vrijgekomen uit een biofilm.
8. Flaminal® Forte beschermt de wondrand.

Dit zijn de voornaamste eigenschappen om een wond snel te doen genezen. Flaminal® Forte is aangewezen bij matig tot sterk exuderende wonden, zoals:

- sterk exuderende 2de graads brandwonden (diep, oppervlakkig)
- sterk exuderende beenulcera
- exuderende doorligwonden
- exuderende oncologische wonden
- pre-operatieve wondbed voorbereiding

Gebruiksaanwijzing

Het aanbrengen of opnieuw aanbrengen van Flaminal® Forte op een wond is gemakkelijk en pijnloos. Ga als volgt tewerk:

1. Eerst de wond reinigen en spoelen
 2. Voorzichtig droogdeppen
 3. Het volledige wondbed bedekken met een voldoende dikke laag (bijv. 4-5 mm) Flaminal® Forte
 4. Bedek Flaminal® Forte met een verband. De keuze van het verband wordt bepaald door de aard van de wond.
- Matig exuderende wond: transparante film (polyurethaan) of vetverband bevestigd met een niet-klevende windel
 - Sterk exuderende: niet klevend wondverband bevestigd met een niet-klevende windel of met een hypoaallergene kleefpleister
 - Zeer sterk exuderend: absorberend, niet-klevend kompres bevestigd met een niet-klevende windel of een hypoaallergene kleefpleister



Goed om weten

- Het verband dagelijks controleren. Indien er lekken zijn of onvoldoende gel, Flaminal® Forte vervangen en een nieuw verband aanleggen.
- Indien tijdens de behandeling met Flaminal® Forte droge, witte alginat-schiffers op de wondrand verschijnen, laat u deze. Ze beschermen tegen verwerking van de wondrand. Verwerking vertraagt de wondheling.
- Indien droge, witte alginat-schiffers in de wond verschijnen, dan is de wond te droog voor Flaminal® Forte en gebruikt u beter Flaminal® Hydro. De schiffers in de wond zullen verdwijnen wanneer de vochtbalans in de wond hersteld is.
- Het verband met Flaminal® Forte kan ter plaatse blijven zolang de gel-structuur intact is (1 à 4 dagen, afhankelijk van de mate van exudaat).
- In de beginfase van de behandeling kan u de indruk hebben dat de wond verdroogt. Dit is een normaal gevolg van het genezingsproces waarbij het dood weefsel wordt verwijderd.
- Aangezien alginaten natuurlijke producten zijn, kan de kleur lichtjes veranderen. De kleurverandering heeft geen invloed op de kwaliteit van Flaminal® Forte.

Bijzondere gevallen

- Beenulcera: kleefstoffen geven vaak allergie, vooral bij patiënten die lijden aan beenulcera. Gebruik een niet-klevende windel.
- Ondermijnde wonden: plaats steriele gaastampons als steun in de holtes en gebruik een voldoende hoeveelheid Flaminal® Forte in de holtes tussen de tamps.
- Fistels en smalle diepe wondholtes: injecteer Flaminal® Forte voorzichtig in de holte met een daarvoor bestemde canule.
- Sterk exuderende wonden: breng een dickere laag Flaminal® Forte aan.
- Weinig exuderende wonden: breng Flaminal® Hydro aan.
- Exuderende hielzweren: breng Flaminal® Forte aan en bedek met een verbandgas in de vorm van een V.

Voorzorgen

Bij bepaalde wonden kan een aanvullende behandeling gewenst zijn. Raadpleeg een arts of wondspecialist. Flaminal® Forte kan bij geïnfecteerde wonden worden gebruikt onder medisch toezicht.

Alginaten hebben een weë geur die geen invloed heeft op de wondheling. Indien de geur echter plots meer uitgesproken wordt, raadpleeg een arts of wondspecialist.

Flaminal® Forte mag niet worden gebruikt bij patiënten met een gekende allergie voor één van de bestanddelen (zie "Composition").

Flaminal® Forte mag niet op de oogleden of in de ogen worden aangebracht. Indien dit toch gebeurt, dient u de ogen goed te spoelen met stromend water. Raadpleeg een arts.

Bewaring

Bewaren op kamertemperatuur (niet meer dan 25°C) op een droge plaats in de originele verpakking. De vervaldatum (USE BY) jaar/maand is de eerste dag van de aangegeven maand en jaar.

Onmiddellijk na gebruik, de tube of pot goed afsluiten. Eens geopend en indien telkens goed afgesloten, kan een tube Flaminal® Forte bewaard en gebruikt worden tot de vervaldatum op de tube en doos. Een pot Flaminal® Forte 500g kan niet langer worden gebruikt dan één week na de eerste opening.

We bevelen bovendien aan dat een verpakking Flaminal® Forte wordt gebruikt bij één enkele patiënt.

Flaminal® Forte

Propriétés

Flaminal® Forte est une nouvelle classe d'agents cicatrisants appelée alginogel® enzyme, composée d'un système enzymatique antibactérien intégré dans des alginates hydratés. Flaminal® Forte favorise la cicatrisation de la plaie par différentes actions :

1. Flaminal® Forte garde la plaie propre.
2. Flaminal® Forte maintient l'humidité de la plaie.
3. Flaminal® Forte offre une protection antimicrobienne.
4. Flaminal® Forte est atoxique pour la peau et le tissu lésé.
5. Flaminal® Forte atténue l'odeur de la plaie due à la présence de bactéries.
6. Flaminal® Forte contribue à la réduction de l'excès d'activité des protéases (protease = enzyme détruisant les protéines).
7. Flaminal® Forte réduit le nombre de bactéries libérées par un biofilm.
8. Flaminal® Forte protège les berges de la plaie.

Ces propriétés jouent un rôle tout à fait déterminant dans la cicatrisation rapide de la plaie.

Flaminal® Forte est indiqué pour les plaies modérément à fortement suintantes, telles que :

- les brûlures au 2ème degré fortement suintantes (profondes, superficielles)
- les ulcères de jambe fortement suintantes
- les escarres de décubitus suintantes
- les plaies oncologiques suintantes
- la préparation préopératoire du lit de la plaie

Mode d'emploi

L'application et le remplacement de Flaminal® Forte sont simples et indolores. Procédez de la façon suivante :

1. Commencez par nettoyer et rincer la plaie
 2. Séchez en taponnant doucement
 3. Recouvrez entièrement le lit de la plaie avec une couche suffisamment épaisse (par exemple 4-5 mm) de Flaminal® Forte
 4. Recouvrez Flaminal® Forte d'un pansement. Le choix du pansement dépendra du type de plaie :
- Modérément suintante : film transparent (polyuréthane) ou tulle gras fixé par un bandage non adhésif
 - Fortement suintante : pansement non adhésif fixé par un bandage non adhésif ou par un sparadrap hypoallergénique
 - Très fortement suintante : compresse absorbante non adhésive fixée à l'aide d'un bandage non adhésif ou de sparadrap hypoallergénique



Informations pratiques

- Contrôlez le pansement quotidiennement. S'il fuit ou qu'il n'y a plus suffisamment de gel, il convient de procéder à une nouvelle application de Flaminal® Forte et de poser un nouveau pansement.
- Lors de l'utilisation de Flaminal® Forte, des pellicules sèches et blanchâtres d'alginate peuvent se former sur les berges de la plaie. Elles ne doivent pas être retirées. Ces pellicules empêchent la macération des berges de la plaie. La macération ralentit la cicatrisation.
- La formation de pellicules sèches d'alginate dans la plaie signifie que la plaie est trop sèche pour être traitée par Flaminal® Forte. Utilisez dans ce cas Flaminal® Hydro. Les pellicules présentes dans la plaie disparaîtront lorsque le niveau d'humidité aura été restauré dans la plaie.
- Laissez Flaminal® Forte en place jusqu'à ce que le gel se dégrade (1 à 4 jours en fonction de la quantité d'exsudat présent dans la plaie).
- Durant la phase initiale du traitement, la plaie peut sembler s'agrandir. Il s'agit d'une étape normale du processus de cicatrisation, au cours de laquelle les tissus nécrosés sont éliminés.
- Du fait de leur origine naturelle, la couleur des alginates peut légèrement varier. Ces variations de couleur n'ont aucune incidence sur la qualité de Flaminal® Forte.

Plaies spécifiques

- Ulcères de jambe : les agents adhésifs provoquent fréquemment des réactions allergiques, notamment chez les patients atteints d'un ulcère de jambe. Utilisez un bandage non adhésif.
- Plaies creusées : placez des tamps de gaze stérile en guise de support à l'intérieur des cavités et appliquez Flaminal® Forte en quantité suffisante dans les cavités entre les tamps.
- Fistules et plaies profondes et étroites : injectez délicatement Flaminal® Forte dans la cavité à l'aide d'une canule adaptée.
- Plaies fortement suintantes : appliquez une couche plus épaisse de Flaminal® Forte.
- Plaies légèrement suintantes : utilisez Flaminal® Hydro.
- Ulcères du talon suintants : appliquez Flaminal® Forte et recouvrez à l'aide d'une compresse de gaze en V.

Précautions

Certaines plaies peuvent nécessiter un traitement complémentaire. Le cas échéant, consultez un médecin ou un spécialiste.

Flaminal® Forte peut être utilisé sur des plaies infectées sous surveillance médicale. Les alginates ont une légère odeur. Cette odeur n'a aucune incidence sur la cicatrisation. Si l'odeur devient soudainement plus prononcée, consultez un médecin ou un spécialiste. Flaminal® Forte n'est pas indiqué chez les patients présentant une allergie connue à l'un des composants (voir la rubrique « Composition »).

Flaminal® Forte ne doit pas être appliqué sur les paupières ou dans l'œil.

En cas de contact avec les yeux, rincez abondamment à l'eau courante et consultez un médecin.

Conservation

Le produit doit être conservé à température ambiante (moins de 25°C), au sec, dans son emballage d'origine. La date d'expiration (USE BY : année/mois) fait référence au premier jour du mois de l'année indiquée. Veillez à bien reboucher le tube ou le pot après chaque utilisation.

Après ouverture, s'il est soigneusement bouché, le tube de Flaminal® Forte peut être conservé et utilisé jusqu'à la date d'expiration mentionnée sur le tube et la boîte. En revanche, une fois entamé, le pot de 500 g de Flaminal® Forte ne se conserve pas plus d'une semaine.

Nous recommandons de réserver l'usage de chaque tube ou pot de Flaminal® Forte à un seul patient (patient unique).

Flaminal® Forte

Propriétés

Flaminal® Forte is a new class of wound healing agent, called enzyme alginogel®. It consists of an antibacterial enzyme system embedded in hydrated alginates. Flaminal® Forte supports the healing of a wound in a number of ways:

1. Flaminal® Forte keeps the wound clean.
2. Flaminal® Forte keeps the wound moist.
3. Flaminal® Forte offers antimicrobial protection.
4. Flaminal® Forte is safe for the skin and wound tissue.
5. Flaminal® Forte reduces wound odour caused by bacteria.
6. Flaminal® Forte helps to reduce excessive protease activity (protease = enzyme that breaks down proteins).
7. Flaminal® Forte reduces bacteria released from a biofilm.
8. Flaminal® Forte protects the wound border.

These are the prime properties for ensuring rapid wound healing.

Flaminal® Forte is indicated for moderately to heavily exuding wounds such as:

- heavily exuding 2nd degree burns (deep, superficial)
- heavily exuding leg ulcers
- exuding pressure sores
- exuding oncology wounds
- pre-operative wound-bed preparation

How to use

Applying or renewing Flaminal® Forte on a wound is easy and painless. Proceed as follows:

1. First clean and rinse the wound
 2. Dab and dry carefully
 3. Cover the entire wound bed with a sufficiently thick layer (e.g. 4-5 mm) of Flaminal® Forte
 4. Cover Flaminal® Forte with a dressing. The choice of dressing should be based on the type of lesion:
- Moderately exuding wound: transparent film (polyurethane) or paraffin gauze fixed by a non-adhesive bandage
 - Heavily exuding: non-adherent dressing fixed by a non-adhesive bandage or by a hypoaallergenic, adhesive tape
 - Very heavily exuding: absorbent non-adherent compress fixed by a non-adhesive bandage or a hypoaallergenic, adhesive tape



Good to know

- Check the dressing daily. If it is leaking or if there is insufficient gel, Flaminal® Forte should be changed and a new dressing applied.
- During Flaminal® Forte treatment, dry whitish alginate flakes may appear on the wound border. They should not be removed. The flakes will prevent wound border maceration. Maceration slows the healing process of the wound.
- When dry flakes of alginates appear in the wound, the wound is too dry for Flaminal® Forte. Use Flaminal® Hydro. The flakes in the wound will disappear when the moisture balance is restored.
- The dressing with Flaminal® Forte can remain in place as long as the gel structure is intact (1 to 4 days, depending on the amount of exudate).
- In the initial phase of the treatment the wound may seem to become larger. This is a normal part of the healing process in which dead tissue is eliminated.
- The colour of the alginates may change slightly due to their natural origin. Colour changes have no effect on the quality of Flaminal® Forte.

Special wounds

- Leg ulcers: adhesives often cause allergic reactions, particularly in patients who suffer from leg ulcers. Cover with a non-adhesive bandage.
- Undermined wounds: place sterile gauze tampons in the cavities as a support; apply a sufficient amount of Flaminal® Forte in the cavities between the tampons.
- Fistulas and small deep cavities: inject Flaminal® Forte carefully into the cavity using a dedicated cannula.
- Heavily exuding wounds: apply a thicker layer of Flaminal® Forte.
- Slightly exuding wounds: apply Flaminal® Hydro.
- Exuding heel ulcers: apply Flaminal® Forte and cover with a V-shaped gauze compress.

Precautions

Some wounds may indicate a complementary treatment. Consult a physician or wound specialist.

Flaminal® Forte can be used on infected wounds under medical supervision. Alginates have a faint odour. This odour has no influence on the healing process. Should there be a sudden distinct odour, consult a physician or wound specialist. Flaminal® Forte is not indicated in patients with a known allergy to one of the components (see under "Composition").

Flaminal® Forte cannot be used on the eyelids or in the eye. Should it come into contact with an eye, rinse the eye thoroughly with running water and consult a physician.

Storage

Keep at room temperature (below 25°C) in a dry place in the original pack. The expiry date (USE BY) Year/Month is the first day of the indicated month and year.

Recap the tube or jar carefully immediately after use.

Once opened, and if recapped carefully, a tube of Flaminal® Forte can be stored and used until the expiry date on the tube and box. A jar of Flaminal® Forte 500g however cannot be used more than one week after its first opening. We recommend that a pack of Flaminal® Forte be used for one patient only (single patient).

Flaminal® Forte

Eigenschaften

Flaminal® Forte gehört zu einer neuen Klasse von Wundbehandlungssystemen genannt Enzym Alginogel®. Es besteht aus einem in hydratisierten Alginate eingebetteten antibakteriellen Enzymstelsel. Flaminal® Forte fördert die Wundheilung auf unterschiedliche Art und Weise:

1. Flaminal® Forte hält die Wunde sauber.
2. Flaminal® Forte hält die Wunde feucht.
3. Flaminal® Forte bietet einen antimikrobiellen Schutz.
4. Flaminal® Forte ist sicher für die Haut und das Wundgewebe.
5. Flaminal® Forte vermindert den durch Bakterien verursachten Wundgeruch.
6. Flaminal® Forte trägt zur Verminderung übermäßiger Proteaseaktivität bei (Proteasen = Enzyme, die Eiweiße spalten).
7. Flaminal® Forte reduziert Bakterien, welche vom Biofilm freigesetzt werden.
8. Flaminal® Forte schützt die Wundränder.

Dies sind die wichtigsten Eigenschaften, um eine rasche Wundheilung zu gewährleisten.

Flaminal® Forte ist für mäßig bis stark nässende Wunden angezeigt, wie beispielsweise:

- stark nässende Verbrennungen zweiten Grades (tiefe und oberflächliche)
- stark nässende Beinschwüre
- nässende Druckgeschwüre (Dekubitus)
- nässende oncologische Wunden
- präoperative Wundbettvorbereitung

Anwendung

Das Auftragen oder Erneuern von Flaminal® Forte auf einer Wunde ist einfach und schmerzlos. Gehen Sie folgendermaßen vor:

1. Reinigen und spülen Sie zuerst die Wunde.
 2. Sorgfältig abtupfen und trocknen.
 3. Das gesamte Wundbett mit einer ausreichend dicken Schicht (z.B. 4-5 mm) Flaminal® Forte bedecken.
 4. Bedecken Sie Flaminal® Forte mit einem Verband. Die Wahl des Verbandes richtet sich nach der Art der Wunde:
- Mäßig nässende Wunden: transparente Folie (Polyurethan) oder Paraffingaze und Fixierung mit einer nicht haftenden Binde
 - Stark nässend: nicht haftenden Wundverband und Fixierung mit einer nicht haftenden Binde oder einem hypoallergenen Pflaster
 - Sehr stark nässend: saugfähige, nicht haftende Kompressen und Fixierung mit einer nicht haftenden Binde oder einem hypoallergenen Pflaster



Gut zu wissen

- Prüfen Sie den Verband täglich. Wenn Flüssigkeit austritt oder zu wenig Gel vorhanden ist, sollte Flaminal® Forte gewechselt und ein neuer Verband angelegt werden.
- Während der Behandlung mit Flaminal® Forte können trockene, weißliche Alginatschuppen am Wundrand auftreten. Diese sollten nicht entfernt werden. Sie verhindern eine die Wundheilung verzögernde Aufweichung des Wundrandes.
- Wenn trockene Alginatschuppen in der Wunde auftreten, ist die Wunde zu trocken für Flaminal® Forte. Verwenden Sie Flaminal® Hydro. Die Schuppen in der Wunde verschwinden, sobald das Feuchtigkeitsgleichgewicht in der Wunde wieder hergestellt ist.
- Der Verband mit Flaminal® Forte kann so lange angelegt bleiben, wie die Gelstruktur intakt ist (1 bis 4 Tage, abhängig von der Menge des Wundexsudates).
- In der Anfangsphase der Behandlung kann der Wundrand entstehen, dass die Wunde größer wird. Dies ist eine normale Folge des Heilungsprozesses, bei dem abgestorbenes Gewebe abgestoßen wird.
- Die Farbe der Alginate kann sich aufgrund ihres natürlichen Ursprungs geringfügig ändern. Farbveränderungen haben keinen Einfluss auf die Qualität von Flaminal® Forte.

Spezielle Wunden

- Beinschwüre: Klebstoffe verursachen häufig allergische Reaktionen, besonders bei Patienten mit Beinschwüren. Verwenden Sie eine nicht haftende Binde.
- Untermirierte Wunden: Legen Sie sterile Gazetampons als Unterstützung in die Wundhöhlen und tragen Sie eine ausreichende Menge Flaminal® Forte in die Wundhöhlen zwischen den Tamps auf.
- Fisteln und kleine tiefe Wundhöhlen: Injizieren Sie Flaminal® Forte mit einem dafür vorgesehenen Applikator vorsichtig in die Wundhöhle.
- Stark nässende Wunden: Tragen Sie eine dickere Schicht Flaminal® Forte auf.
- Leicht nässende Wunden: Verwenden Sie Flaminal® Hydro.
- Nässende Fersengeschwüre: Tragen Sie Flaminal® Forte auf und bedecken Sie es mit einer V-förmigen Gazekompressen.

Vorsichtsmaßnahmen

Bei manchen Wunden kann eine ergänzende Behandlung angezeigt sein. Ziehen Sie einen Arzt oder Wundspezialisten zu Rate. Flaminal® Forte kann unter ärztlicher Aufsicht auf infizierten Wunden angewendet werden. Alginate besitzen einen schwachen Eigengeruch, der keinen Einfluss auf den Heilungsprozess hat. Falls plötzlich ein ausgeprägter Geruch auftritt, ziehen Sie einen Arzt oder Wundspezialisten zu Rate. Flaminal® Forte ist nicht für die Behandlung von Patienten mit bekannter Allergie gegen einen der Bestandteile angezeigt (siehe „Composition“).

Flaminal® Forte darf nicht am Augäpfel oder im Auge angewendet werden. Falls das Produkt mit den Augen in Berührung kommt, gründlich mit fließendem Wasser ausspülen und einen Arzt zu Rate ziehen.

Aufbewahrung

Bei Raumtemperatur (unter 25°C) an einem trockenen Ort in der Originalverpackung aufbewahren. Das Verfalldatum (USE BY Jahr/Monat) bezieht sich auf den ersten Tag des angegebenen Monats und Jahres. Tube bzw. Gefäß sofort nach Gebrauch sorgfältig wieder verschließen. Eine angebrochene Tube Flaminal® Forte kann bei sorgfältigem Wiederverschließen bis zu dem auf Tube und Faltschachtel angegebenen Verfalldatum aufbewahrt und verwendet werden. Ein 500-g-Gefäß Flaminal® Forte darf dagegen nach dem erstmaligen Öffnen nicht länger als eine Woche verwendet werden. Wir empfehlen, eine Packung Flaminal® Forte nur für ein und denselben Patienten zu verwenden.

فلامينال® فورت

الخواص
فلامينال® فورت عبارة عن صنف جديد من العوامل المنشطة للأنسجة الجروح والتي تسمى بإيزيم الجيوبولج®. يتكون هذا المستحضر من نظام إيزيمي صناعي للكتيكوبا مثبت في مركبات الجينات مهندسة. فلامينال® فورت يدعم عملية التئام الجروح من خلال عدد من الطرق:
1. فلامينال® فورت يحافظ على نظافة الجرح
2. فلامينال® فورت يحافظ على ترطيب الجرح
3. فلامينال® فورت يوفر حماية ضد الميكروبات
4. فلامينال® فورت يوفر الأمان لتسليم الجهد والجرح
5. فلامينال® فورت يقلل رائحة الجروح الناتجة عن الكتيكوبا
6. فلامينال® فورت يساعد على تقليل نشاط الوروتياز (الوروتياز = إيزيم يعمل على تحطيم البروتينات)
7. فلامينال® فورت يقلل من الكتيكوبا المنعته من الليوفيل
8. فلامينال® فورت يحمي حافة الجرح
تلك هي الخواص الأساسية لضمان سرعة التئام الجروح.
فلامينال® فورت يوصف لعلاج الجروح المتوسطة إلى الشديدة (الآفات المزمنة):
• فروخ الدرجة الثانية شديدة (الآفات العميقة، المتخفة)
• فروخ السطح شديدة (الآفات)
• فروخ الضغط المزمنة
• جروح الأورام المزمنة
• إعداد جروح السريد السليلج الحرجة

طريقة الاستعمال

بعد استعمال أو إعادة استعمال فلامينال® فورت على الجرح بعد إمر أسهل وغير مؤلماً، قم بالتالي على النحو التالي:
1. ابدأ بتنظيف وشطف الجرح
2. ضمد وجفف الجرح بعرض
3. قم بتغطية كمل الغندع الجرح بطبقة سميكة كافية (حوالي 4-5 مم) فلامينال® فورت
4. قم بتغطية فلامينال® فورت بضماد بدماء يجب أن يمتد اختيار نوع الضمادة على نوع الجرح.
• الجرح مزمن (الآفات): شفاء شفاف (بولي يورينان) أو شاش برافين مثبت باستخدام ضمادة غير لاصقة
• الجرح شديد التآكل: الفازلين؛ تضميد غير لاصقة مثبت باستخدام ضمادة غير لاصقة أو باستخدام شريط لاصق ضعيف التآكل
• الجرح شديد الآفات: جاز؛ وقدة ماصة غير لاصقة مثبتة باستخدام ضمادة غير لاصقة أو شريط لاصق ضعيف التآكل



معلومات هامة

• فحص الضمادة أولاً: إذا كان بها ارتشاح أو إذا لم تكن كالميل كافية، يجب تغيير فلامينال® فورت ووضعه ضمادة جديدة.
• أثناء استعمال فلامينال® فورت في العلاج، قد تظهر قشور الجينات البيضاء جافة على حديد الجرح يجب عدم إزالة هذه القشور. هذه القشور تمنع تعفن حدود الجرح. التفتن ينطى عملية التئام الجرح عندما تظهر قشور الفازلين الجافة داخل الجرح، فإن ذلك يعني أن الجرح جاف جداً ولا يلائم استعمال فلامينال® فورت في تلك الحالة. قم باستعمال فلامينال® فورت. استخففي القشور التي في الجرح عندما يتم استعادة توازن الرطوبة.
• يمكن أن تظل ضمادة فلامينال® فورت في مكانها طالما كان هناك الجيل متمسكاً (تلك هي الفترة من 1 إلى 4 أيام بحسب كمية الآفات المتعددة من الجرح).
• في المرحلة الأولى من العلاج قد يبدو أن الجرح يتغير في الحجم، وهذا جزء طبيعي من عملية الالتئام التي تتم من خلالها إزالة النسيج الميت.
• قد يتغير لون الجروح نتيجة لتغير لونها الطبيعي. تغيرات اللون ليس لها تأثير على جودة عالية فلامينال® فورت.

الجروح الخاصة

• فروخ السطح: كثيراً ما تنسب الصفات تفاعلات أجنبية، خاصة في المرضى الذين يعانون من فرحات السطح، قد يتملص بضمادة غير لاصقة.
• الجروح المشتمكة: قد يوضع سدادات شاش مغطاة داخل التحويف كدعامة، ثم قد يوضع كمية كافية من فلامينال® فورت داخل التحويف بين السدادات.
• التوسير والتحويف الصغيرة العميقة: قد يحقن فلامينال® فورت بعرض داخل التجويف باستخدام قنية مخصصة لهذا الغرض.
• الجروح شديدة الآفات: قد يوضع طبقة أكثر سمكاً من فلامينال® فورت.
• الجروح قلبية الآفات: قد يوضع فلامينال® فورت.
• فروخ الكتيكوب المزمنة: قد يوضع فلامينال® فورت والتغطية بكفاءة شاش على شكل حرف V.

احتياطات الاستخدام

بعض الجروح قد تتطلب علاجاً تكاملياً. قد يشارف طبيب أو أخصائي جروح يمكن استخدام فلامينال® فورت على الجروح المزمنة تحت الإشراف الطبي لأجنحة راحة ضميعة. هذه الراحة ليس لها أي تأثير على عملية الالتئام. إذا ظهرت أي راحة مبرزة بشكل متكرر في أي وقت، قد يشارف طبيب أو أخصائي جروح. لا يوصف فلامينال® فورت للمرضى المعروف أنهم يعانون من حساسية ضد أي من المكونات (انظر تحت التركيب).

لا يمكن استخدام فلامينال® فورت على الحظين أو داخل العين. في حالة اتصالها بالعين، قم بسل العين جيداً بغاء الجاري وقم باستشارة طبيب.

التحذير

قم بحفظ المستحضر في درجة حرارة الغرفة (إل من 25 درجة مئوية) في مكان جاف وخالٍ من الضوء (الأسفلية). تاريخ انتهاء الصلاحية (المستخدم حتى) لمدة اثنتي عشر أو 17 يوم في الشهر والسنة المذكورين. قم بإعادة تغطية الأنبوب أو الزجاجة بعرض مباشرة بعد الاستعمال. بمجرد ذلك، وعند إعادة التغطية جيداً، يمكن تخزين واستخدام أنبوب فلامينال® فورت حتى تاريخ انتهاء الصلاحية الموضح على الأنبوب والوعاء. أما زجاجة فلامينال® فورت 500. غير فلا يمكن استخدامها لأكثر من 15 يوم بعد فتح الأول مرة.
نحن نوصي باستخدام عوة فلامينال® فورت لمريض واحد فقط (مريض مفرد).

العبوات

- أنبوب وزن 10 غم
 - أنبوب وزن 25 غم
 - أنبوب وزن 50 غم
 - أنبوب وزن 30 غم
 - أنبوب وزن 40 غم
 - أنبوب وزن 40 غم
 - أنبوب وزن 50 غم
 - عبوة من 5 أنابيب وزن 15 غم
 - زجاجة وزن 500 غم
- لا تتوفر جميع العبوات في كل دولة.

التركيب

الجينات (مجموع محتوى الألبينات 55.5%) (ضامعاً)، مكاروجيل®، نظام إيزيم (جوكوراكسيان، لكتوزينوكسيان، لوزوكز، جوباينكول)، سوربات البوتاسيوم، بوريد البوتاسيوم، مادة دازنة، ماء نقي وفق دستور الأدوية الأوروبية.

Flaminal® Forte

Vlastnosti

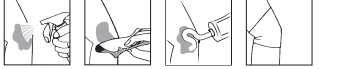
Flaminal® Forte představuje novou třídu přípravku k léčbě ran označovaného jako enzymy alginate®. Tvoří ho antibakteriální enzymatický systém vložený do hydratovaných alginátů. Flaminal® Forte podporuje hojení ran několika způsoby:

1. Flaminal® Forte udržuje rány v čistotě.
 2. Flaminal® Forte udržuje rány vlhkou.
 3. Flaminal® Forte poskytuje antimikrobiální ochranu.
 4. Flaminal® Forte je bezpečný pro kožní buňky a tkáň rány.
 5. Flaminal® Forte snižuje zápal rány způsobovaný bakteriemi.
 6. Flaminal® Forte pomáhá omezit nadměrnou aktivitu proteáz (proteáza = enzym, který štěpí proteiny).
 7. Flaminal® Forte redukuje bakterie uvolněné z biofilmu.
 8. Flaminal® Forte chrání okraje rány.
- Toto jsou hlavní vlastnosti, které zajišťují úspěšné hojení ran.
- Flaminal® Forte je indikován pro středně až silně exsudující rány jako například:
- silné secernující popáleniny 2. stupně (hluboké, povrchové)
 - silné mokvající vředy na nohou
 - secernující proleženiny
 - mokvajících onkologických rány
 - pro přípravu ran před operací

Způsob použití

Aplikace a převaz na přípravkem Flaminal® Forte jsou jednoduché a bezbolestné. Postupujte následujícím způsobem:

1. Vyčistěte a opláchněte ránu.
2. Jemně a pečlivě osušte.
3. Na celé ložisko rány naneste dostatečnou sílou vrstvu (např. 4-5 mm) gelu Flaminal® Forte
4. Přečtyte Flaminal® Forte krytím. Druh krytí by měl být zvolen v závislosti na typu léze:
- Středně silně exsudující rána: transparentní film (polyuretan) nebo parafinová gáza fixovaná neadhezivní bandáží
- Silně exsudující rána: neadhezivní krytí fixované neadhezivní bandáží nebo hypoalergenní náplastí
- Velmi silně exsudující rána: absorpční, neadherentní komprese fixovaná neadhezivní bandáží nebo hypoalergenní náplastí



Užitečné rady

• Denně krytí kontrolujte. Pokud gel prosakuje nebo je známky spotřebování, naneste novou vrstvu gelu Flaminal® Forte a znovu přečtyte.
• Během léčby přípravkem Flaminal® Forte se na okrajích rány mohou objevit suché, bělavé alginátové vločky. Není třeba je odstraňovat, vločky chrání okraje rány před macerací. Macerace zpomaluje proces hojení ran.
• Jestliže se v ráně vytvoří suché vločky alginátů, znamená to, že je rána pro přípravek Flaminal® Forte příliš suchá. V takovém případě použijte Flaminal® Hydro. Vločky v ráně zmizí, jakmile se v ní obnoví rovnováha vlhkosti.
• Gel Flaminal® Forte může zůstat v ráně, dokud se nezmění jeho struktura (1 až 4 dny podle množství exsudátu).
• V počáteční fázi léčby je možné, že bude docházet ke zvětšování rány. Je to běžná fáze hojení, kdy tělo eliminuje odumřelou tkáň.
• Barva alginátu se může lehce měnit podle jeho původu. Změny barvy nemají žádný vliv na kvalitu gelu Flaminal® Forte.

Speciální doporučení

- Běrcové vředy: Adheziva často způsobují alergické reakce, zejména u pacientů s běrcovými vředy. Používejte neadhezivní bandáž.
- Kavity: Ránu vystelte sterilními gázovými tampony a mezi tampony aplikujte do kavity dostatečné množství gelu Flaminal® Forte.
- Fistule a úzké hluboké kavity: Gel Flaminal® Forte vpravte opatrně do rány pomocí jednoúčelové kanyly.
- Silně exsudující rány: Naneste silnější vrstvu gelu Flaminal® Forte.
- Slabě exsudující rány: Použijte Flaminal® Hydro.
- Exsudující dekubity na patách: Naneste gel Flaminal® Forte a přečtyte kompresi ve tvaru V.

Bezpečnostní opatření

U některých ran je nutné doplnit léčbu. Poradte se s lékařem nebo specialistou na hojení ran.
Na infikované rány je možné Flaminal® Forte používat pod lékařským dohledem. Alginyt slabě páchnou. Tento zápal nemá na proces hojení žádný vliv. V případě, že se náhle objeví jiný zápal, poradte se s lékařem nebo specialistou na hojení

ran. Flaminal® Forte není indikován u pacientů s alergií na některou ze složek přípravku (viz část „Composition“).

Flaminal® Forte se nesmí používat na oční víčka nebo do očí. V případě zasažení očí důkladně vypláchněte tekoucí vodou a poradte se s lékařem.

Uchovávaní

Uchovávejte v původním obalu na suchém místě při pokojové teplotě (do 25 °C). Rok/měsíc data expirace (USE BY) je první den uvedeného měsíce a roku. Po použití tubu nebo nádobku ihned uzavzte. Pokud je tuba s gelem Flaminal® Forte po každém použití vždy otevírána, může se uchovávat a používat až do data expirace vyznačeného na tubě a krabičce. Gel Flaminal® Forte z nádobky 500 g však není možné používat déle než jeden týden po prvním otevření. Balení gelu Flaminal® Forte doporučujeme používat vždy pouze pro jednoho pacienta.

Flaminal® Forte

Proprietà

Flaminal® Forte appartiene a una nuova classe di agenti cicatrizzanti, denominati alginate® enzimatici e costituiti da un sistema enzimatico antibatterico incluso in alginati idrati. Flaminal® Forte favorisce la cicatrizzazione delle ferite attraverso vari meccanismi d'azione:

1. Flaminal® Forte mantiene pulita la ferita.
2. Flaminal® Forte preserva l'umidità della ferita.
3. Flaminal® Forte fornisce una protezione antimicrobica.
4. Flaminal® Forte è atossico per la cute e i tessuti lesi.
5. Flaminal® Forte riduce la formazione di odore da parte dei batteri.
6. Flaminal® Forte contribuisce a ridurre l'eccesso di attività proteasica (proteasi = enzimi che degradano le proteine).
7. Flaminal® Forte riduce i batteri rilasciati da un biofilm.
8. Flaminal® Forte protegge i margini della ferita.

Queste proprietà svolgono un ruolo fondamentale nel garantire una rapida cicatrizzazione delle ferite.

Flaminal® Forte è indicato per ferite da moderatamente a fortemente secernenti, come:

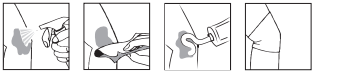
- ustioni di 2° grado fortemente secernenti (profonde, superficiali)
- ulcere crurali fortemente secernenti
- ulcere da decubito secernenti
- ferite oncologiche secernenti
- preparazione preoperatoria del letto della ferita

Modalità d'uso

L'applicazione o sostituzione di Flaminal® Forte sulla ferita è una procedura facile da eseguire e indolore. Ecco come procedere:

1. Innanzitutto, pulire e lavare la ferita
2. Asciugare con cura, tamponando
3. Coprire l'intero letto della ferita con uno strato sufficientemente spesso (ad es. 4-5 mm) di Flaminal® Forte
4. Coprire Flaminal® Forte con una medicazione. La scelta della medicazione deve basarsi sul tipo di lesione:

- ferite moderatamente secernenti: film trasparente (poliuretano) o garza paraffinata, fissati con una benda non adesiva
- ferite fortemente secernenti: medicazione non adesiva, fissata con una benda non adesiva o con nastro adesivo ipoallergenico
- ferite estremamente secernenti: compressa assorbente non aderente, fissata con una benda non adesiva o con nastro adesivo ipoallergenico



Da ricordare

- Controllare quotidianamente la medicazione. In caso di perdite o se la quantità di gel è insufficiente, sostituire Flaminal® Forte e applicare una nuova medicazione.
- Durante il trattamento con Flaminal® Forte, sul margine della ferita possono apparire flocculi biancastri secchi di alginato. Tali flocculi non devono essere rimossi, perché prevengono la macerazione dei margini della ferita. La macerazione rallenta il processo di guarigione.
- Se nella ferita compaiono flocculi secchi di alginato, l'ambiente è troppo asciutto per Flaminal® Forte. In tal caso, utilizzare Flaminal® Hydro. I flocculi nella ferita si risolvono non appena viene ripristinato l'equilibrio idrico.
- La medicazione con Flaminal® Forte può restare in sede finché la struttura del gel è intatta (da 1 a 4 giorni, a seconda della quantità di essudato).
- Nella fase iniziale di trattamento può sembrare che la ferita si ingrandisca: si tratta di una fase normale del processo di guarigione, durante la quale viene eliminato il tessuto necrotico.
- Trattandosi di prodotti naturali, il colore degli alginati può modificarsi leggermente. Le alterazioni cromatiche non compromettono la qualità di Flaminal® Forte.

Ferite particolari

- Ulcere crurali: gli adesivi causano spesso reazioni allergiche, in particolare nei pazienti con ulcere crurali. Coprire l'ulcera con una benda non adesiva.
- Ferite sottomane: introdurre tamponi di garza sterile nelle cavità come supporto; applicare una quantità sufficiente di Flaminal® Forte negli spazi tra i tamponi.
- Fistole e piccole cavità profonde: iniettare Flaminal® Forte con delicatezza nella cavità servendosi di una cannula apposita.
- Ferite fortemente secernenti: applicare uno strato più spesso di Flaminal® Forte.
- Ferite scarsamente secernenti: applicare Flaminal® Hydro.
- Ulcere secernenti del tallone: applicare Flaminal® Forte e coprire con una compressa in garza a forma di V.

Precauzioni

Per alcune ferite può essere indicato un trattamento complementare. Consultare un medico o uno specialista in vulnologia. Flaminal® Forte può essere utilizzato su ferite infette sotto supervisione medica. Gli alginati emmano un leggero odore che non influisce in alcun modo sul processo di guarigione. Qualora l'odore diventi improvvisamente più marcato, consultare un medico o uno specialista in vulnologia. Flaminal® Forte non è indicato nei pazienti con allergia nota a uno dei componenti (vedere "Composition").

Flaminal® Forte non può essere utilizzato sulle palpebre o negli occhi. In caso di contatto con gli occhi, lavare la parte con cura con acqua corrente e consultare un medico.

Conservazione

Conservare nella confezione originale, a temperatura ambiente (sotto i 25°C), in un luogo asciutto. La data di scadenza (USE BY) anno/mese è il primo giorno del mese e dell'anno indicati. Richiudere con cura il tubo o il vasetto immediatamente dopo l'uso. Dopo l'apertura, se richiuso con cura, un tubo di Flaminal® Forte può essere conservato e utilizzato fino alla data di scadenza riportata sul tubo e sulla scatola. Al contrario, un vasetto di Flaminal® Forte da 500g può essere utilizzato al massimo per una settimana dopo la prima apertura. Si consiglia di utilizzare una confezione di Flaminal® Forte per un unico paziente.

Presentations

- Tube of 10g
 - Tube of 15g
 - Tube of 25g
 - Tube of 30g
 - Tube of 40g
 - Tube of 50g
 - Box of 5 tubes of 15g
 - Jar of 500g
- Not all presentations are available in every country.

Composition

Alginate (total alginate content 5.5% (g/g)); macrogol; enzyme system (glucose oxidase, lactoperoxidase, glucose, guaiacol); potassium sorbate; potassium iodide; buffer; purified water Ph.Eur.

Manufacturer

Flen Pharma NV/SA
Blauwesteenstraat 87
B-2550 Kontich (Belgium)
www.flenpharma.com
info@flenpharma.com
MADE IN BELGIUM

Distributors

BE: Flen Pharma NV, Blauwesteenstraat 87, 2550 Kontich (Belgium)
LU: Flen Pharma SARL, 6D route de Trèves, 2633 Senningerberg (GD Luxembourg).
NL: Flen Pharma BV, Postbus 5524, 4801 DZ Breda (The Netherlands)
DE: Flen Pharma GMBH, Königsallee 92A, 40212 Düsseldorf (Germany)
UK: Crawford Healthcare Ltd., King Edward Court, King Edward Road, Knutsford, Cheshire, WA16 0BE (United Kingdom)
Telephone: +44 (0) 1565 654920
www.woundcaresolutions.co.uk
CZ: Dahlhäuser CZ, Kničnická 1577, 664 34 Kurim (Czech Republic)
www.dahlhausen.cz
AU: Aspen Pharmacare Australia Pty Ltd., 34-36 Chandos Street, St Leonards NSW 2065 (Australia)
www.aspenpharma.com.au
AR: Alkamal Import Office Co Ltd, P.O.Box 405, Jeddah 21411 KSA (Saudi Arabia)
Telephone: (02) 6570055
Telefax : (02) 6513759

Date of issue: 2013/12

CE 0344

0901-787/G

1087/v3